

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเซอร์เบีย กรณีเกิดเหตุกราดยิง ในกรุงเบลเกรด สาธารณรัฐเซอร์เบีย เมื่อวันที่ ๓ และ ๔ พฤษภาคม ๒๕๖๖ ดังนี้

His Excellency the President of the Republic of Serbia,
Belgrade.

Queen Suthida and I are truly distressed and deeply saddened by the two brutal shootings, though unconnected, occurring within so short a span as two days. Particularly shocking was the shooting at Vladislav Ribnikar School in Belgrade. For it simply defies comprehension that violence of such intensity could be perpetrated by a child still of tender age, cutting down the many innocent lives of fellow pupils and a security officer. We join the people of Serbia in mourning these immense losses. And we wish to extend, on behalf of the people of Thailand, our heartfelt sympathy and condolences to Your Excellency, to the people of Serbia, and especially to the bereaved families who are having to endure so much grief from these two tragic incidents.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเซอร์เบีย

กรุงเบลเกรด

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกเศร้าสลดใจเป็นอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบว่าเกิดเหตุกราดยิงอย่างโหดร้ายถึงสองครั้ง แม้ไม่มีความเกี่ยวเนื่องกัน แต่เกิดขึ้นในช่วงเวลาที่ห่างกันเพียงข้ามวัน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เหตุกราดยิงอันน่าสะเทือนใจที่โรงเรียนวลาดิสลาฟ ริบนิการ์ ในกรุงเบลเกรด ซึ่งเป็นเหตุการณ์เกินกว่าจะเข้าใจได้ว่า ความรุนแรงโหดร้ายเยี่ยงนี้เกิดขึ้นจากน้ำมือของเด็กในวัยที่ยังไร้เดียงสา ทำให้มีผู้บริสุทธิ์ซึ่งเป็นเพื่อนนักเรียนจำนวนมากรวมทั้งเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยเสียชีวิต ข้าพเจ้าและพระราชินีขอร่วมไว้อาลัยกับประชาชนชาวเซอร์เบียต่อการสูญเสียอันใหญ่หลวงนี้ และขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งในนามของประชาชนชาวไทย มายังท่านประธานาธิบดีประชาชนชาวเซอร์เบีย และโดยเฉพาะอย่างยิ่งครอบครัวของผู้เสียชีวิตซึ่งต้องเผชิญกับความโศกเศร้าจากเหตุการณ์ร้ายแรงทั้งสองครั้งนี้

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว